

И.Б. Емелин

Герб Олонца: история эмблемы

В 1781 г. утверждён герб города Олонца: «В золотом поле выходящая из облака рука, держащая голубой щит, а под рукою на цепях четыре яблока»¹. В Олонецкой символике данная эмблема впервые появилась в знаменном гербовнике 1712 г. В Олонецком (Драгунском) полку знамёна были красные, пересечённые жёлтым крестом, с изображениями: в верхнем углу, у древка, золотой руки с щитом, выходящей из облаков, а посредине - четырёх ядер². Надо также отметить, что то ли забыли описать, то ли посчитали несущественной деталью, но помимо описанных элементов на знаменном гербе присутствовала ещё и лавровая ветвь, которую держала рука. На первую треть XVIII в. выпадает один из основных этапов формирования Российской геральдики. В петровское время были созданы более сотни территориальных эмблем и заложены основы родовой геральдики³.

Эмблема на знамёна была взята из книги «Символа и эмблемата», которая была издана в Амстердаме в 1705 г. по указанию Петра Великого⁴, и впоследствии

¹ ПСЗ. Собр. № 1, С-Пб 1830. т. XXI № 15209 «Об утверждении гербов Новгородского наместничества»; ПСЗ. Собр. № 1, С-Пб 1843 – Книга чертежей и рисунков (рисунки гербам городов) Л. 52–53.

² *Висковатов А.В.* Историческое описание одежды и вооружения российских войск, С-Пб 1899. Т. 2. С. 54, 230.

³ *Лукомский В.К., Титов Н.А.* Русская геральдика: руководство к составлению гербов. М., 1996. С. 9.

⁴ *Symbola et emblemata.* Amsterdam, 1705. (Далее Символа и эмблемата).

много раз переиздавалась с добавлениями⁵. Эмблемы из книги «Символа и эмблемата» попали в русскую культуру. Они украшали триумфальные врата⁶, и арки⁷. Эмблемы вместе с названиями и девизами присваивались кораблям Азовского флота⁸, украшали архитектурные сооружения⁹, мотивы, навеянные эмблемами, вдохновляли Тютчева¹⁰. Влияние на российскую геральдику этой книги также было значительным. Рисунок на знамени Олонецкого полка соответствует эмблеме «Рука, держащая щит и лавровую ветвь» с девизом «Sub clureo» (Под щитом)¹¹. Эта же эмблема представлена на фонарях-транспарантах, увенчанных статуями античных богов во время новогоднего фейерверка 1704 г. Фейерверк был запечатлён на гравюрах Адриана Шхонебека¹². Но если обратить внимание на дату фейерверка, можно понять удивительную вещь, что он произошёл раньше, чем была издана книга «Символа и эмблемата». Это объясняется тем, что «Символа и эмблемата» являются компиляцией из двух голландских изданий Даниэля де ла Фея. «Devises & emblemes d'amour»¹³ и «Devises et Emblemes Anciennes et Modernes tirees des plus celebres Auteurs». Во втором из них и присутствует эмблема

⁵ Символы и Эмблемата. Amsterdam, 1741; Эмблемы и символы избранные... С-Пб, 1788; Эмблемы и символы. М., 1995; Эмблемы и символы. М., 2000 и др.

⁶ Например, Врата Триумфальные именитаго Человека Строганова. 1710; *Ровинский Д.А.* Подробный словарь русских гравированных портретов. СПб., 1886–1889. Т. 3, стб. 1683.

⁷ *Зелов Д.Д.* Официальные светские праздники, как явление русской культуры конца XVII – первой половины XVIII века. М., 2002, С. 101.

⁸ *Морозов А.А.* Эмблематика барокко в литературе и искусстве петровского времени // Проблемы литературного развития в России первой трети XVIII в., Л., 1974.

⁹ Например, ворота Ростовского кремля, цветную фотографию которых можно найти в коллекции фотографий Прокудина-Горского.

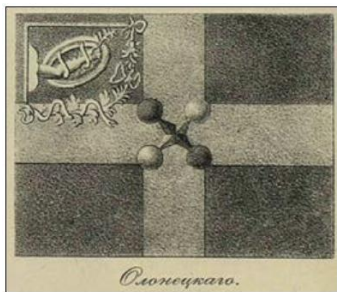
¹⁰ *Лотман Ю.М.* Русская философская лирика. Творчество Тютчева // Тютчевский сборник II. Тарту, 1999, С. 299.

¹¹ Символа и эмблемата. № 352.

¹² Фейерверки и иллюминации в графике XVIII века (Каталог выставки, проходившей в Государственном Русском музее). М., 1978. С. 6, 51–56.

¹³ *Devises & emblemes d'amour: anciens & modernes, moralisez & expliquez en sept sortes de langues. Professeur des langues etrangeres Pallavini.* Amsterdam: Daniel de la Feuille, 1696.

«Une Main passée dans un Bouclier, tenant une branche de Laurier» и девизом «Sub clypeo»¹⁴. Существует и немецкое издание этой книги, где также есть интересующая нас эмблема¹⁵. При этом, если удосужиться и перевести названия этого издания на русский, можно узнать, что эмблемы эти взяты у «самых известных авторов».



Илл. 1. Знамя Олонецкого полка 1712 г.



Илл. 2. Эмблема из книги «Символа и эмблемата»

Исследователи верно отмечали, что во многом основой для Де ла Фея послужил Сборник эмблем, девизов, медалей, иероглифических фигур и монограмм мастера гравёра Николаса Варьена, изданный в Париже в 1685 году¹⁶. Однако не только он, ведь интересующей нас эмблемы в этом сборнике нет. Первоисточником для неё и многих других эмблем можно признать книгу Диего Сааведры «Idea de un Principe Politico Christiano representada en cien empresas»¹⁷.

Диего Сааведра Фахардо (1584–1648) – испанский писатель и государственный деятель, доктор права, имел богословское образование, был секретарём карди-

¹⁴ *De La Feuille D. Devises et emblemes anciennes et modernes, tirées des plus celebres auteurs...* Amsterdam, 1691. P. 26, N 11.

¹⁵ *Devises et emblemes anciennes & modernes tirées des plus celebres auteurs, oder, Emblematische Gemüths-Vergnügung bey Betrachtung...* Augspurg, 1699. S. 26 N 11.

¹⁶ *Маркушевич А.И.* Об источниках амстердамского издания «Символа и Эмблемата» (1705) // Книга: Исследования и материалы. Сборник 8, М.: Издательство всесоюзной книжной палаты, 1963. С. 279–290.

¹⁷ *Saavedra Fajardo D.* *Idea de un Principe Politico Christiano: Representada en cien empresas.* Monako, 1640; Milan, 1642.

нала Борджиа, посланником при многих европейских дворах, присутствовал на сейме в Регенсбурге при избрании Фердинанда III, был послан Филиппом IV на конгресс в Мюнстер, и умер членом Верховного совета Индий¹⁸. В 1631 г. Диего Сааведра представил свою рукопись под названием «Введение в Политику и Причину государства Католического Короля дона Фернандо». Рукопись рассматривалась как ответ идеям Макиавелли. В ней отстаивалась модель государства как христианской и моральной традиции. На основе этой работы в 1640 г. Сааведра и издал интересующую нас книгу, которая предназначалась для воспитания наследника престола, в ней были изложены советы, как вести себя будущему монарху от рождения до смерти¹⁹. Каждая из сотни глав сопровождается девизом и эмблемой. По мысли Диего Сааведры: «Сочинение представлено резцом и пером, Это быстрее донесёт мысль через разные чувства»²⁰. 84 из сотни эмблем этой книги и вошли позднее в «Символа и эмблемата»²¹.

Книга была настолько популярной, что выдержала более 50 переизданий на разных языках²². Была она известна и русскому читателю. Ещё в XVII в. был сделан рукописный перевод книги под названием «Образец крестьянского-политического князя. Сто един пример. Хорошие, сиречь добрые симбальские наречии. Писал сию книгу Дидако Сааведра Факсарду, шпанский рыцарь. Прежде сего шпанский язык, латинской и цесарской переведен на русский. А переводил перевотчик иноземец Андрей Дикенсон. Печатано в Амстердаме, у Егана Янсонюса младого». Перевод охватывает первые 8 символов, и сопровождается перерисовками эмблем²³.

¹⁸ Энциклопедический словарь / Издатели: Ф.А. Брокгауз, И.А. Ефрон. Том 28. – СПб: Типо-Литография И.А. Ефрона, 1899. С. 1.

¹⁹ На первой эмблеме в книге изображена колыбель Геркулеса, на последней череп – символ смерти.

²⁰ *Saavedra Fajardo D.* Op. cit. P. 2.

²¹ Символа и эмблемата № 58–69, 100–102, 121–129, 172–183, 229–240 286–297 342–353, 570–581.

²² Studiolum [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <http://www.studiolum.com/en/cd01-saavedra.htm> (дата обращения: 01.11.2018).

²³ Словарь книжников и книжности Древней Руси в 4-частях. Выпуск 3. Часть 1. А–3, С. 93.

О пользе перевода сочинения Диего Сааведра на русский язык писал в своём письме Меньшикову барон фон Гюссен²⁴. Пётр I желал видеть книгу испанца в числе пособий для воспитания царевича Алексея Петровича. Посему Феофаном Прокоповичем вновь был сделан перевод «Изображение христиано-политического властелина, символами объясненное от Дидака Саведры Факскадра, ныне ж с латинского на диалект русский переведенное»²⁵. Сам Диего Сааведра был известен в России благодаря другому своему труду: «Республика ученых, или Аллегорическое и критическое описание художеств и наук», переведённое на русский язык Михаилом Алексеевичем Матинским²⁶.

В книге Диего Сааведра данная эмблема сопровождала 98 главу трактата, входящую в раздел о мире и о войне: *«Во многих вещах видится огонь войны, не только потому, что её природа – разрушать, но и также потому, что та самая материя, что её питает, имеет обыкновение, когда эта материя в большом количестве, усмирять, гасить войну. На войне защищает оружие. Но если оно лучше, чем у других, то гасит войну и все решает миром. И так, кто захочет добиваться мира, необходимо совершать усилия по усовершенствованию оружия, так как никакое согласие невозможно заключить ни с достоинством, ни с преимуществом, если не капитулировать и подписаться под щитом. Подписание мира в том, что имеешь плечо, которое вытягивает руку для того, чтобы получить оливковую ветвь мира (в этом сущность этой главы). Хлодвик сказал, что ему хотелось бы иметь две руки, одна – войско, чтобы противостоять Алариху и другая безоружная, чтобы заключить мир с Теодорихом, который*

²⁴ Memorial des Baron Huysen an den Fursten Menschikow gerichtet 1704 // Saint Petersburgisches journal. 1778. June. S. 429.

²⁵ Учреждение духовной коллегии и Духовный регламент: К вопросу об отношении церкви и государства в России: Исследование в области истории русского церковного права. Материалы. Т. 2. Ростов-на-Дону, 1916. Отдел третий. С. 21–22.

²⁶ Республика ученых, или Аллегорическое и критическое описание художеств и наук, / Сочиненная дон Диегом Саведром Фаярдом, кавалером ордена св. Иакова и пр. и изданная по смерти его на испанском языке; [Переведено с нем. яз. Михаилом Матинским] С-Пб 1775.

выступал посредником между обоими. Такие готовы согласиться, что руки правителя существуют для войны и для мира. Хлодвик не знал, чего он мог добиться, если показал безоружную правую руку, и не имел другой, вооружённой, наготове. Это было символом у греков, носить в одной руке копье и в другой кадуцей»²⁷.

Далее Сааведра цитирует Энеиду Вергилия: «С оливковой ветвью в длани, на мачте вывесив щит»²⁸. Оливковая ветвь символизирует просьбу о мире, при этом щит на мачте согласно обычаю римлян, вывешивали в знак начала войны. Эмблемы из разных изданий трактата Диего Сааведра различаются по форме, но идентичны по содержанию, за исключением барселонского издания 1845 г., где эмблемы значительно изменены²⁹.

Возможно, руку на эмблеме создатели знамени Олонецкого полка ассоциировали с рукой бога Марса. В символике выходящая из облака рука воспринималась как десница божья и иллюстрировала собой строки из Апокалипсиса и других книг Библии³⁰. Либо, она могла принадлежать кому-то из святых, как, например, в гербе Егорьевска изображена «в красном поле выходящая из облак рука Святого Великомученика Георгия поражающая змия»³¹. В гербе Варнавина – «в червлёном поле, выходящая из облак рука, держащая камень, символизирующая, что Апостол Варнава, по имени которого назван город, был убит камнями»³². Либо кому-то из античных богов, в зависимости от атрибутов. Среди прочих атрибутов бога Марса щит и масличная ветвь³³. Например, на гравюре Андриана Шхонебека «Плана

²⁷ Saavedra Fajardo D. Op. cit. P. 719–724.

²⁸ Вергилий. Энеида. Кн. X, стих 80.

²⁹ Saavedra Fajardo D. Empresas politicas, idea de un principe Politico cristiano representada en cien empresas. T. I–II, Barcelona: Imprenta de D. Juan Oliveres, 1845.

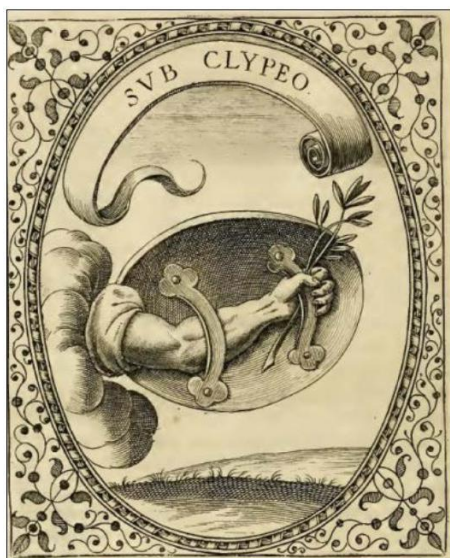
³⁰ Вишинбахов Г.В. Символика меча в русской государственной геральдике XVII – первой четверти XVIII вв. // Л., Издательство Государственного Эрмитажа, 1987. С. 140.

³¹ Винклерь П.П. Фонь. Гербы городов, губерний, областей и посадовъ внесенные въ собрание законовъ съ 1649 по 1900 годъ. С.-Пб: Изданіе книгопродавца Ив. Ив. Иванова, 1899. С. 49.

³² Там же С. 24.

³³ Гаттнерер Г.Х. Начертание гербоведения. С.-Пб, 1805. С. 296–297.

осады Шлиссельбурга» Марс протягивает «масличную ветвь» в знак предложения мира³⁴. А Марс со схожим лазоревым щитом, имеющий портретное сходство с Петром Великим изображен на плафоне Орехового кабинета Меншиковского дворца в Петербурге³⁵. Подобное сочетание атрибутов можно также увидеть у богини Афины, но рука на эмблеме явно не женская. Поэтому, исходя из изначальной эмблемы, можно предполагать, что на гербе Петрозаводска в XIX в. была изображена рука, бывшая рукой Марса, держащая щит. Щит Марса согласно древнеримским легендам защищал город от бед и напастей³⁶.



Илл. 3. Эмблема со щитом, лавровой ветвью и надписью на латинском языке «Svb Clypeo».

³⁴ Гравюра в России XVIII – первой половины XIX столетия [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: http://www.russianprints.ru/printmakers/sh/schoonebeck_adrian/shlisselburg_plan.shtml (дата обращения: 01.11.2018).

³⁵ Citywalls Архитектурный сайт Санкт-Петербурга [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <http://www.citywalls.ru/house435.html> (дата обращения: 01.11.2018).

³⁶ Плутарх. Сравнительные жизнеописания. Нума. 13.

Но вернёмся к «Эмблемам политическим». Благодаря своей популярности книга стала источником для многих эмблем в мировой эмблематике. В том числе и эмблема к главе 98, с девизом «Sub clypeo». Она появилась не только на знамени Олонецкого полка. Помимо этого надо обратить внимание на другой полк другой армии, а именно датский пехотный полк «Принц Георг». Ротные знамёна этого полка были зелёные, размером – квадрат со стороной примерно 1,5 м, без бахромы, в верхнем углу у древка небольшой участок занимало изображение Dannebrog. Знамёна были с двумя вариантами символики, одним из которых был: в серебряном лавровом венке из облака тянется рука без лат со щитом, на нем ветвь лавра и девиз SUB CLYPEO. В 1721 г. полк был расформирован³⁷. Интересный пример использования этой символики можно найти на банкнотах штата Мэриленд. 7 декабря 1775 г. штат Мэриленд провёл эмиссию 535 111 долларов для покрытия военных расходов, банкнотами достоинством от 1/9 до 8 долларов. Банкноты были напечатаны Фредериком Грином в Аннаполисе. На оборотной стороне банкноты была изображена эмблема: рука, сжимающая ремень щита и держащая лавр победы с геральдическим девизом «Sub clypeo». 14 августа 1776 г. эмиссия повторилась на ту же сумму. Кредитные билеты могли быть погашены после 1 января 1786 г.³⁸ По официальной версии девиз Sub clypeo означал, что колония готова защитить себя, и при этом желает согласия и мира. По одной из версий эта банкнота была одной из основ символики большой печати США, а именно оливковой ветви в лапе орлана.³⁹

³⁷ Великанов В., Нечитайлов М. Датско-норвежская армия в 1700-1720 гг. (на правах рукописи, С. 9); *Hoglund L.-E., Sallnas A., Bepalov A. The Great Northern War 1700-1721, II. Sweden's Allies and Enemies. Colours and Uniforms.* Karlstadt, 2006. P. 102.

³⁸ *Sandrock J. E. Maryland colonial and continental banknote issues of American revolution.* См.: The Currency Collector [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: www.thecurrencycollector.com/pdfs/Maryland_Colonial_and_Continental_Bank.pdf (дата обращения: 01.11.2018).

³⁹ *Hunt T.G. The History of the Seal of the United States.* Washington, D.C., 1909. P.43 [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <https://www.questia.com/read/1518543/the-history-of-the-seal-of-the-united-states> (дата обращения: 05.11.2018).

Эта же эмблема присутствует на комплекте китайского экспортного фарфора последней четверти XVIII в.⁴⁰



Илл. 4. Образец китайского экспортного фарфора последней четверти XVIII в.

Французский король Людовик XIV отличался любовью к эмблемам, и часто помещал их на медалях, прославляющих его дела. Среди этих медалей есть выпущенная в 1679 г. медаль в честь мирного договора между Францией и Австрией. Медаль объединяет в себе несколько эмблем и девизом служит фраза составленная из двух девизов: «sub clureo ferro et auro»⁴¹. Король Пруссии Фридрих-Вильгельм III также создал награду с подобным девизом. Награда за спасение людей от смертельной опасности. Рисунок награды появился в 1804 г. в письме Фридриха Вильгельма III проповеднику Конраду Штейнхофелю от 3 мая 1804 г.⁴² На дукатах города

⁴⁰ Каталог Skinner. American Furniture & Decorative Arts Auction № 2255 Lot: 120 [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <https://www.skinnerinc.com/auctions/2255/lots/120> (дата обращения: 01.11.2018).

⁴¹ *Loon Gyan*. Histoire metallique des XVII provinces des Pays-Bas. Т. III, Paris, 1732. P. 251.

⁴² Kunker Auktion 271 – Gold- und Silberprägungen aus aller Welt // Russische Münzen und Medaillen. Berlin. 2015. № 120–121.

Штутгарта, отчеканенных мастером Мюллером в начале XVIII в., есть девиз «Tuta sub hoc clureo» и изображение руки⁴³. Была эта эмблема и на портрете одной из немецких принцесс. К этим примерам можно добавить также эмблему Борисоглебского полка 1765 г.: «в золотом щите, на белом поле, рука, с голубым щитом, выходящая из облаков, а под нею, на зеленой земле, ряд ний»⁴⁴, уже упоминавшийся нами, фейерверк 1704 г., экслибрис В.Н. Осокина⁴⁵. Хотя в последнем случае символика не объяснена и, возможно, это просто совпадение. Точно также не связан с этой эмблемой и проект медали «50 лет ядерному щиту России»⁴⁶. Наконец, 98 глава «Идей и принципов» повлияла и на дальнейшее развитие испанской литературы. Со ссылкой на Д. Сааведру и под его влиянием ещё один испанский писатель Веласко создаёт 7 главу своей книги с эмблемой и девизом «sub clureo claudicans»⁴⁷, а сам девиз использовался в качестве крылатой фразы в европейской литературе и эпистолярном жанре. Даже на примере Олонецкой эмблемы видно, что трактат Д. Сааведры был бестселлером своего времени и оказал огромное влияние на мировую символику и культуру в целом.

Отметим, что в одних случаях ветвь названа оливковой, в других лавровой. Лавровая ветвь обычно трактуется как обозначение славы, победы или успеха⁴⁸. Оливковая ветвь – распространённый знак мира и плодородия⁴⁹. Поэтому правильно, исходя из замысла Д. Сааведры, изображать эту эмблему с оливковой вет-

⁴³ Georg Adalbert von Muelverstedt *Magdeburgisches Munz-Cabinet des neuern Zeitalters*. Magdeburg, 1868, № 1660.

⁴⁴ *Висковатов А.В.* Историческое описание одежды и вооружения российских войск, С-Пб, 1899. Т. 4, С. 108–110.

⁴⁵ Экслибрисы Михаила Верхоланцева. М.: Книга, 1976.

⁴⁶ 50 лет ядерному щиту России, проект памятной медали (1999) // Геральдика сегодня [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <http://sovnet.geraldika.ru/page/14431> (дата обращения: 01.11.2018).

⁴⁷ *Anneo Seneca L.* *Plustrado en blasones politicos, y morales, y su impugnador impugnado de sí mismo. Al Serenissimo Señor el Señor D. van de Austria por Don Iuan Baños de Velasco y Acebedo.* Madrid, 1670. P. 109–127.

⁴⁸ *Фолл Д.* Энциклопедия знаков и символов. М.: Вече, 1996. С. 322.

⁴⁹ *Холл Дж.* Словарь сюжетов и символов в искусстве. М.: Крон-пресс, 1997. С. 403.

вью. Впрочем, для нынешнего герба Олонца это не имеет никакого значения поскольку ветвь вовсе исчезла из олонцевской символики уже в гербовнике Миниха 1730 г. Там герб Олонецкого полка описывался следующим образом: *«Олонецкий по-старому: белая рука, выходящая из облака, держит синий щит, а снизу – 4 черных ядра на цепях. Поле – желтое»*⁵⁰.

Как видим, помимо исчезновения оливковой ветви, в изображение герба было внесено ещё одно серьёзное изменение – 4 чёрных ядра на цепях. На знамени образца 1712 г. они также присутствовали, но не являлись частью эмблемы. Разделяющиеся снаряды или книппели были предназначены для уничтожения парусов и мачт корабля противника⁵¹.

Окончательную форму герб Олонца, как уже отмечалось, принял 16 августа 1781 г. В историографии традиционно считается, что герб выражает идею надёжной защиты (либо Божьей помощи в защите) этих земель, актуальную для приграничной территории, книппели же указывали на Олонец и Олонцевскую округу, как первостепенно важный центр флотского строительства и производства артиллерийских снарядов. Насколько сами создатели герба разделяли это убеждение, говорить трудно. В XIX в. произошёл уникальный случай: города Олонец и Петрозаводск поменялись гербами; впрочем, это тема отдельного исследования. Однако этот факт дал повод для помещения олонцевской эмблемы в современный герб города Петрозаводска, внесённый в государственный геральдический регистр, а в одном из проектов герба в качестве щитодержателя помещался римский воин со щитом и оливковой ветвью.

Эмблема связывает символику Петрозаводска и Олонца с мировой культурой, истоки её следует искать в Испании с опорой на античную и библейскую традицию, а «эмблемы-побратимы» можно найти по всему миру. Однако знали ли об этом создатели олонцевской и петрозаводской символики – доподлинно не известно.

⁵⁰ Лакиер А.Б. Русская геральдика. М.: Книга, 1990. С. 187.

⁵¹ Трубинов Б.Г. Большой словарь оружия. С-Пб.: Издательство Полигон, 1997. С. 313.